

festibérico www.festiberico.net

Delft | 20 t/m 30 maart 2014

Spaans en Portugees
filmfestival

Spaans en Portugees



quinta-feira 20 de Março / donderdag 20 maart, 19:30
A GAIOLA DOURADA
+ MUCHO MEGA

viernes 21 de marzo / vrijdag 21 maart, 19:30
EL MUERTO Y SER FELIZ

sábado 22 de marzo / zaterdag 22 maart, 19:30
LOS ILUSOS

domingo 23 de marzo / zondag 23 maart, 14:30
BAJARÍ

domingo 23 de marzo / zondag 23 maart, 19:30
CARMINA O REVIENTA
+ MI IDEOLOGÍA: VARIACIONES SOBRE UN CONCEPTO

segunda-feira 24 de Março / maandag 24 maart, 19:30
OBRIGAÇÃO
+ A COMUNIDADE

martes 25 de março / dinsdag 25 maart, 19:30
GRUPO 7
+ MISTERIO

quarta-feira 26 de Março / woensdag 26 maart, 19:15
O FRÁGIL SOM DO MEU MOTOR

quinta-feira 27 de Março / donderdag 27 maart, 19:15
LINHAS DE WELLINGTON

viernes 28 de marzo / vrijdag 28 maart, 19:30
TODAS LAS MUJERES

sábado 29 de Março / zaterdag 29 maart, 19:30
FLORBELA

domingo 30 de Março / domingo 30 de marzo / zondag 30 maart, 14:30
IBERIA ANIMA-TE
SPAANSE EN PORTUGESE ANIMATIEFILMS

domingo 30 de marzo / zondag 30 maart, 19:30
TRES BODAS DE MÁS
+ 24 HORAS CON LUCÍA

Photo © Jose Hato

Filmhuis Lumen
Doelenplein 5, 2611 BP Delft
www.filmhuis-lumen.nl
(015) 214 02 26

**FILMHUIS
LUMEN**

festibérico

2014

De negende editie van Festibérico, die plaatsvindt van 20 tot en met 30 maart, biedt een actueel overzicht van de Spaanse en Portugese cinema. Alle films dateren uit de laatste twee jaar en zijn speciaal voor het festival naar Nederland gehaald. De openingsfilm, de komedie A GAIOLA DOURADA, was de best bezochte film in Portugal in 2013. Het historisch drama LINHAS DE WELLINGTON verhaalt over het begin van de 19e eeuw toen Wellington het Franse invasieleger versloeg nabij Lissabon. FLORBELA is een biopic over een van de grootste Portugese dichtessen. Het Spaanse deel van het programma omvat onder meer GRUPO 7, een dynamische actiefilm die twee Goya's won in 2013, en TRES BODAS DE MÁS, een gedurfde en stijlvolle komedie. In Festibérico 2014 zijn ook enkele documentaires te zien op zondagmiddag: 23 maart BAJARÍ over de flamenco in Barcelona en op maandag 24 maart A COMUNIDADE, over het oudste kampeerterrein van Portugal, en OBRIGAÇÃO, over vrouwen in een Noord-Portugese vissersgemeenschap. Traditioneel troeft is er een speciale middagvoorstelling met Spaanse en Portugese animatiemovies.

Op donderdag 20 maart openen de Spaanse en Portugese ambassadeurs het festival. Regisseur Javier Rebollo is op vrijdag 21 maart te gast bij de voorstelling van EL MUERTO Y SER FELIZ, een van de hoogtepunten van International Filmfestival Rotterdam 2013. Op zaterdag 22 maart

La novena edición de Festibérico, del 20 al 30 de marzo, ofrece un panorama del cine español y portugués más reciente. Todas las películas han sido realizadas en los últimos dos años y son importadas especialmente para el festival. La apertura corre a cargo de la comedia A GAIOLA DOURADA, el film más visto en Portugal en 2013. El drama histórico LINHAS DE WELLINGTON nos lleva a principios del siglo XIX, cuando Wellington derrotó a las tropas napoleónicas cerca de Lisboa. FLORBELA es un biopic de una de las mayores poetas portuguesas. En la parte española del programa proyectamos entre otras GRUPO 7, un potente thriller que ganó dos Goyas en 2013, y TRES BODAS DE MÁS, una comedia atrevida y con estilo. Festibérico 2014 tiene además dos pases documentales. El domingo 23 proyectamos BAJARÍ, sobre el flamenco en Barcelona. El lunes 24 de marzo se puede ver A COMUNIDADE, sobre el camping más antiguo de Portugal y OBRIGAÇÃO, sobre las mujeres en una comunidad pesquera del norte de Portugal. Como siempre, hay una sesión especial de cortos de animación.

El festival será inaugurado el jueves 20 de marzo por los embajadores español y portugués. El 21 de marzo el director Javier Rebollo será nuestro invitado en la proyección de EL MUERTO Y SER FELIZ, uno de los platos fuertes del Festival de Róterdam 2013. El sábado 22 de marzo el director Jonás Trueba presenta LOS ILUSOS, una comedia irónica y intelij-

A nona edição do Festibérico, de 20 a 30 de Março de 2014, oferece uma perspectiva muito actual do panorama cinematográfico português e espanhol. Os filmes, especialmente importados para o festival, são todos dos últimos dois anos. Na sessão de abertura será exibida a comédia A GAIOLA DOURADA, que em 2013 foi o filme mais visto em Portugal. O programa português conta ainda com LINHAS DE WELLINGTON, a história da vitória do general Wellington sobre as tropas napoleónicas francesas na região de Torres Vedras, e FLORBELA, o retrato de uma das maiores poetas portuguesas. No programa espanhol do Festibérico é dado destaque a GRUPO 7, um poderoso thriller que conquistou dois prêmios Goya em 2013, e TRES BODAS DE MÁS, uma comédia elegante e ousada. O Festibérico 2014 inclui também duas sessões de documentários. No domingo, 23 de Março, será exibido BAJARÍ, sobre flamenco em Barcelona e segunda-feira, dia 24, A COMUNIDADE, sobre o parque de campismo mais antigo de Portugal e OBRIGAÇÃO, sobre as mulheres dos pescadores de Caxinas. Cumprindo a tradição, haverá uma sessão especial dedicada a curtas-metragens de animação espanholas e portuguesas.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e Espanha farão a abertura oficial do festival. No dia seguinte, sexta-feira, o realizador Javier Rebollo será o nosso convidado para a exibição de EL MUERTO Y SER FELIZ, um dos desataques do Festival de Cinema de Roterdão de 2013. No sábado, dia 22 de Março, o realizador Jonás Trueba estará conosco para apresentar o seu filme LOS ILUSOS,

uma comédia inteligente e irônica. O Festibérico 2014 é uma organização conjunta das Embaixadas Espanhola e Portuguesa, Instituto Cervantes, Instituto do Cinema e do Audiovisual de Portugal (ICA) e de organizações locais espanholas e portuguesas. Todos os filmes são falados em português ou espanhol e legendados em inglês, salvo indicação em contrário. De forma a tornar este festival possível, o preço dos bilhetes para cada sessão é de € 11. Vales de 5 entradas, strip-kaarten, estão disponíveis por €45 e podem ser usados por uma ou mais pessoas para trocar por bilhetes à escolha para o Festibérico. Para informação adicional consulte a página oficial www.festiberico.net.

No dia 20 de Março, quinta-feira, os Embaixadores de Portugal e